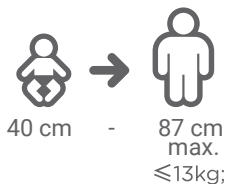
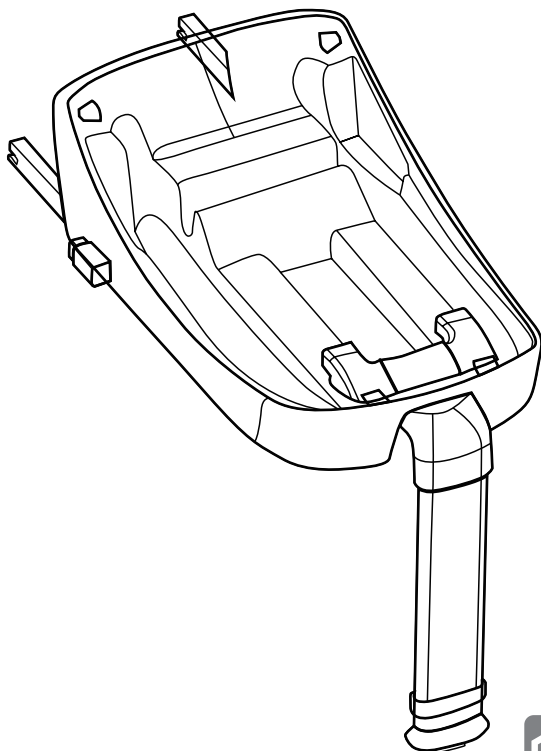


# asalvo

BASE ISOFIX

# FORTIX

REF: 21625



ECE R129/03  
i-Size ISOFIX

[www.asalvo.com](http://www.asalvo.com)

ES

EN

FR

DE

PT

IT

NL

PL

RU

EL

CZ

SV

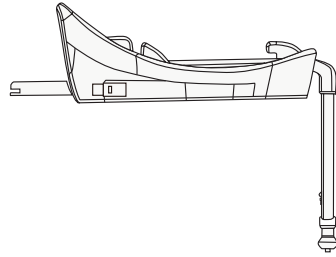
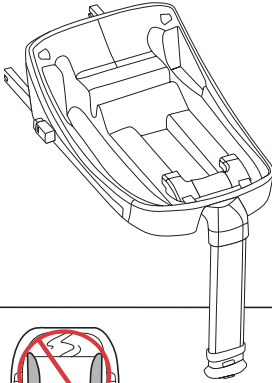
BG

UK

TR

AR

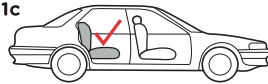
# asalvo



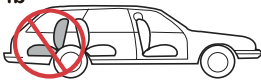
1a



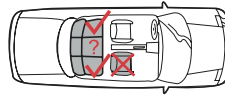
1c



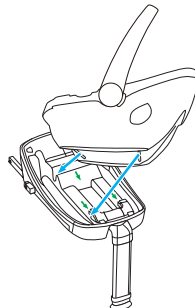
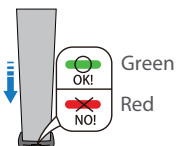
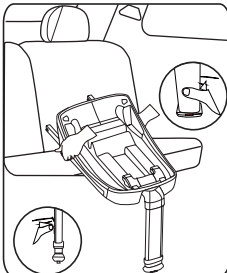
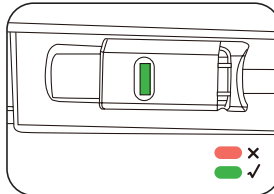
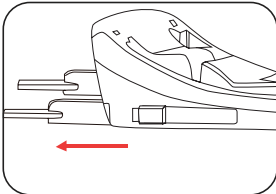
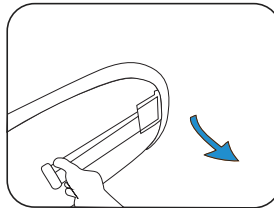
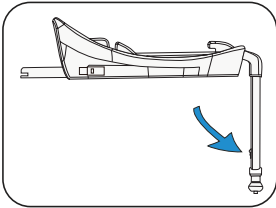
1b

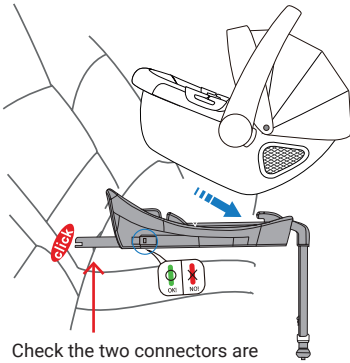


1d

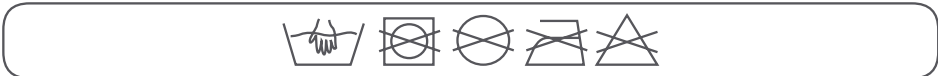
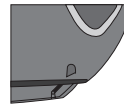
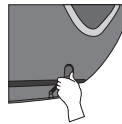
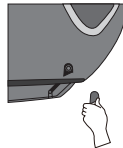
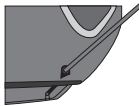
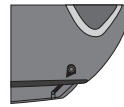
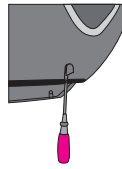
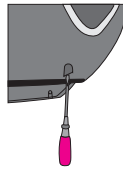
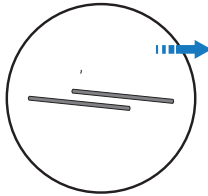
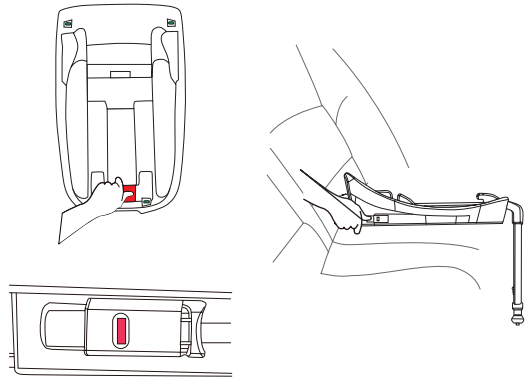
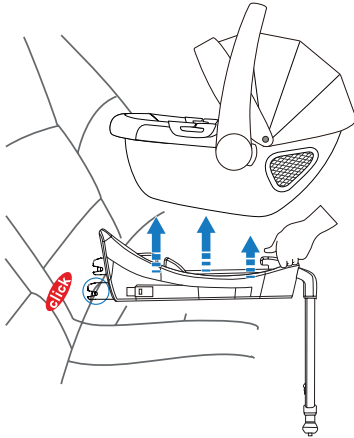
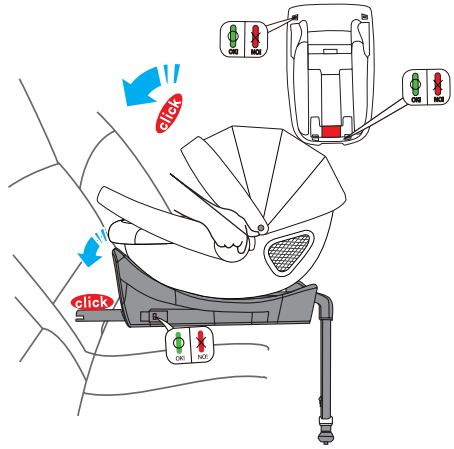


? Optional Only suitable for seats equipped with 3-point seat belts (1d)  
Do not use two-point car seat belts to install this product





Check the two connectors are fastened correctly by trying to pull the base multiple times.



**ES** AVISO:

Esta es una base para la silla de auto "i-Size". Está homologada conforme al Reglamento ECE R 129, para ser utilizada en vehículos con asientos "i-Size compatibles", según lo indica el fabricante del vehículo en el manual de instrucciones del mismo y según resulta en la lista de los vehículos compatibles. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del dispositivo de retención o con el vendedor. Altura del niño 40cm-87cm/ peso≤13kg. Consulte con el fabricante los modelos compatibles con esta base isofix.

**EN** NOTICE:

This is a base for a "i-Size" child car seat. It is approved according to Regulation ECE R 129 for use in vehicles with "i-Size compatible" seats as indicated by the vehicle manufacturer in the vehicle's instruction manual and in the vehicle compatibility list. In case of doubts, contact the manufacturer of the restraint device or your dealer. Child height 40cm-87cm/ weight≤13kg. Consult the manufacturer for the models compatible with this isofix base.

**FR** AVERTISSEMENT:

Ce produit est une base de siège-auto "i-Size". Il est homologué selon le règlement ECE R 129 pour être utilisé dans les véhicules munis de sièges « i-Size compatibles », conformément aux indications fournies par le constructeur automobile dans le manuel d'utilisation du véhicule et dans la liste de compatibilité des véhicules. En cas de doute, contacter le fabricant du dispositif de retenue ou le revendeur. Hauteur de l'enfant 40 cm-87 cm/poids ≤ 13 kg. Consultez le fabricant pour les modèles compatibles avec cette base isofix.

**DE** WARNUNG:

Dies ist die Basis für einen Autokindersitz "i-Size". Er ist nach der Verordnung ECE R 129 für den Einsatz in Fahrzeugen mit "i-Size kompatiblen" Autositzen zugelassen, wie vom Fahrzeughersteller in der Betriebsanleitung des Autos sowie in der Fahrzeugtypenliste angegeben. Sollten Zweifel bestehen, wenden Sie sich bitte an den Hersteller der Rückhalteeinrichtung oder an den Händler. Kindergröße 40 cm–87 cm/Gewicht ≤ 13 kg. Fragen Sie den Hersteller nach den Modellen, die mit dieser Isofix-Basis kompatibel sind.

**PT** AVISO:

Esta é a base para um Cadeira Auto "i-Size". Está homologada em conformidade com o Regulamento ECE R 129 para a utilização em veículos com bancos "compatíveis com i-Size", conforme indicado pelo fabricante do automóvel no manual de instruções do carro e na lista de compatibilidade de veículos. Em caso de dúvida, entre em contacto com o fabricante do dispositivo de retenção ou com o seu revendedor. Altura da criança 40cm-87cm/peso≤13kg. Consulte o fabricante sobre os modelos compatíveis com esta base isofix.

**IT** AVVISO:

Questa è una base per un Seggiolino "i-Size". È omologato secondo il Regolamento ECE R 129 per l'utilizzo in veicoli con sedili "i-Size compatibili" come indicato dal costruttore dell'auto nel manuale istruzioni dell'auto e nella lista di compatibilità veicoli. In caso di dubbio, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta oppure il rivenditore. Altezza bambino 40 cm-87 cm/peso ≤ 13 kg. Consultare il produttore per i modelli compatibili con questa base isofix.

**NL** HINWEIS:

Dit is een basis voor een "i-Size" -autostoeltje. Het is goedgekeurd volgens het voorschrift ECE R 129 voor het gebruik in voertuigen met "i-Size compatibele" zetels zoals aangeduid door de autofabrikant in de gebruikshandleiding van de auto en in de lijst compatibiliteit van voertuigen. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het kinderbeveiligingssysteem of met de dealer. Kind hoogte 40cm-87cm/weight≤13kg. Raadpleeg de fabrikant voor de modellen die compatibel zijn met deze isofix-basis.

**PL** INFORMACJA:

To jest baza Fotelika "i-Size". Posiada homologację zgodnie z rozporządzeniem ECER 129 dotyczącym wykorzystywania w pojazdach fotelików "i-Size kompatybilnych" w sposób wskazany przez producenta samochodu w instrukcji użytkowania samochodu oraz w wykazie zgodności pojazdów. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem niniejszego urządzenia zabezpieczającego przytrzymującego lub z jego sprzedawcą. Wzrost dziecka 40 cm-87 cm / waga ≤ 13 kg. Skonsultuj się z producentem w sprawie modeli kompatybilnych z tą bazą isofix.

## **RU** ВНИМАНИЕ:

Эта база для автомобильного кресла "i-Size". Сертифицировано в соответствии с регламентом ECE R 129 для использования в автомобилях с сиденьями, совместимыми с автокреслами / базами i-Size. Информация о совместимости должна быть приведена изготовителем автомобиля в инструкциях по эксплуатации транспортного средства из комплекта. В случае сомнения, свяжитесь с производителем детских удерживающих приспособлений или с поставщиком. Рост ребенка 40–87 см/вес ≤13 кг. Проконсультируйтесь с производителем по поводу моделей, совместимых с этой базой isofix.

## **EL** ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Αυτή είναι μια βάση για το παιδικό κάθισμα "i-Size". Έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον κανονισμό ECE R 129 για χρήση σε οχήματα με καθίσματα "συμβατά με i-Size" όπως υποδεικνύεται από τον κατασκευαστή στο εγχειρίδιο οδηγιών του αυτοκινήτου και στον κατάλογο συμβατότητας οχημάτων. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την εταιρεία παραγωγής του συστήματος πρόοδεσης ή με το κατάστημα πώλησης. Ύψος παιδιού 40cm-87cm/ βάρος≤13kg. Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή για τα μοντέλα που είναι συμβατά με αυτή τη βάση isofix.

## **CZ** UPOZORNĚNÍ:

Jedná se o základnu pro autosedačku "i-Size". Je homologovaná v souladu s nařízením ECE R129 pro použití ve vozidlech se sedadly vyhovujícími nařízení „i-Size“, jak je uvedeno výrobcem vozidla v návodu k obsluze vozidla a v seznamu kompatibilních vozidel. V případě jakýchkoliv pochybností se obraťte na výrobce zádržného zařízení nebo na příslušnou prodejnu. Výška dítěte 40-87cm/váha≤13kg.

Ohledně modelů kompatibilních s touto isofixovou základnou se poraďte s výrobcem.

## **SV** VARNING:

Detta är basdelen till en bilbarnstol "i-Size". Den är typgodkänd enligt ECE R129-förordningen för användning i bilar med säten som tillverkaren anger som "kompatibla med i-Size" i bilens instruktionshandbok och i listan över kompatibla bilar. Kontakta tillverkaren av fasthållningssystemet eller återförsäljaren om du har frågor. Barnhöjd 40cm-87cm/vikt≤13kg. Rådfråga tillverkaren för modeller som är kompatibla med denna isofix-bas.

## **BG** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Това е основа за столче "i-Size". Одобрено е съгласно Регламент ECE R 129 за употреба в автомобили със седалки „съвместими с i-Size“, както е посочено от производителя на автомобила в ръководството за употреба на автомобила и в приложения списък за съвместимост с превозни средства. В случай на съмнение се консултирайте с производителя или търговеца на дребно на системата за обезопасяване на деца. Основата. Ръст на детето 40cm-87cm/ тегло≤13kg.

Консултирайте се с производителя за моделите, съвместими с тази isofix основа.

## **UK** ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Ця основа для автокрісла стандарту "i-Size". Воно сертифіковано відповідно до стандарту ECE R 129 для використання в автомобілях з сидіннями, «сумісними зі стандартом i-Size», як вказано виробником автомобіля в інструкції з експлуатації автомобіля та в списку сумісності автомобілів, що додається. У разі сумніву зв'яжіться з виробником утримуючого пристрою або з постачальником. Зріст дитини 40-87 см/ вага≤13 кг.

Зверніться до виробника щодо моделей, сумісних із цією базою isofix.

## **TR** NOT:

Bu bir "i-Size" oto koltuğu için bir tabandır. ECE R 129 sayılı Yönetmelik uyarınca, araç üreticisi tarafından aracın kullanım kılavuzunda ve araç uyumluluğu listesinde belirtildiği gibi "i-Size uyumlu" koltuklara sahip araçlarda kullanım için onaylanmıştır. Tereddüt halinde sabitleme cihazının üreticisi ya da bayinizle irtibata geçiniz. Çocuk boyu 40cm-87cm/ağırlık≤13kg. Bu isofix taban ile uyumlu modeller için üreticiye danışın.

## **AR**

يُعد هذا مقعد طفل للسيارة من النوع "i-Size". وهو معتمد وفقا للتشريع ECE R 129 للاستخدام في السيارات ذات المقاعد المتوافقة مع النوع "i-Size" كما هو مبين من قبل الجهة الصانعة للسيارة أو دليل تعليمات السيارة وفي قائمة السيارات المتوافقة. ارتفاع الطفل 40 سم - 87 سم / وزن 13 كجم.

## ¡IMPORTANTE! - LEER DETENIDAMENTE Y MANTENERLAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

### ADVERTENCIAS:

- Para el montaje y la instalación del producto, siga las instrucciones al pie de la letra. No utilice el producto sin haber leído antes las instrucciones.
- Sobre la base de las estadísticas de accidentes, en general, los asientos traseros del automóvil son más seguros que los delanteros: por tanto, se recomienda instalar la base i-Size y la silla en los asientos traseros.
- ¡PELIGRO GRAVE! NO INSTALE LA SILLA DE AUTO EN ASIENTOS CON EL AIRBAG ACTIVADO.
- Se aconseja que todos los pasajeros que ocupen el vehículo sepan cómo sacar al niño en caso de emergencia.
- Preste atención al instalar la base i-Size y la silla en el automóvil para evitar que un asiento móvil o la puerta puedan interferir con la misma.
- Ninguna base i-Size ni ninguna silla pueden garantizar la seguridad total del niño en caso de accidente, pero su uso puede reducir el riesgo de lesiones graves o de muerte.
- Si no se siguen al pie de la letra las instrucciones de este manual, se aumenta el riesgo de lesiones graves para el niño, no solo en caso de accidente, sino también en otras situaciones (por ejemplo, frenadas bruscas, etc.): compruebe siempre que la base i-Size y la silla estén enganchadas correctamente en el asiento.
- De notar daños, deformaciones o desgaste evidente en la base i-Size y en la silla, estas deberán sustituirse puesto que pueden haber perdido las características originales de seguridad. Después de un accidente incluso leve, la base i-Size y la silla pueden presentar daños no siempre evidentes a simple vista: por lo tanto, es necesario sustituirlas.
- No modifique ni incorpore partes adicionales al producto sin la aprobación del fabricante/ distribuidor.
- No instale accesorios, recambios ni componentes no suministrados por el fabricante/ distribuidor.
- No deje nunca al niño desatendido en la silla de auto.
- No deje nunca la base i-Size ni la silla sobre el asiento del vehículo sin enganchar: podrían golpear y herir a los pasajeros.
- No interponga nada, que no sea un accesorio aprobado para el producto, entre la base i-Size y el asiento, ni entre el asiento del vehículo y la silla, ni entre la silla y el niño: en caso de accidente, la base i-Size y la silla podrían no funcionar correctamente.
- NO utilice el producto por un período superior a 5 años. Pasado este tiempo, las alteraciones que sufren los materiales (por ejemplo, a causa de la exposición a la luz del sol) pueden disminuir o comprometer las propiedades del producto.
- No utilice dispositivos de segunda mano: podrían haber sufrido daños estructurales no evidentes a simple vista, pero que comprometen la seguridad del producto.
- Compruebe que el cinturón de seguridad no esté retorcido y evite que el mismo o cualquier parte de la silla queden enganchados con la puerta, o bien que rocen contra puntas salientes. En caso de que el cinturón esté roto o deshilachado es necesario cambiarlo.
- En el caso de que se deje el automóvil bajo los rayos directos del sol se aconseja cubrir

la silla. La funda puede ser sustituida única y exclusivamente por una funda aprobada por el fabricante, ya que forma parte integrante de la silla. La silla no debe ser utilizada nunca sin la funda para no poner en riesgo la seguridad del niño.

- Durante los primeros meses después del nacimiento, los niños podrían presentar problemas para respirar cuando están sentados. El niño no debe ponerse a dormir en la silla mientras no pueda mantener la cabeza erguida por sí solo.
- Los niños prematuros nacidos con menos de 37 semanas de gestación pueden correr riesgo en la silla. Dichos bebés pueden tener dificultades respiratorias mientras están sentados en la silla. Por lo tanto, aconsejamos dirigirse a su médico o al personal del hospital para que controlen al niño y le aconsejen el tipo de silla adecuada antes de dejar el hospital.
- Asegúrese de que no se transporten objetos ni equipajes sin fijarlos o colocarlos de forma segura, sobre todo en la parte trasera del automóvil: en caso de accidente o frenada brusca pueden herir a los pasajeros.
- Asegúrese de que todos los pasajeros del vehículo usen su cinturón de seguridad, ya sea por su propia seguridad y también por el hecho de que, durante el viaje, en caso de accidente o frenada brusca podrían herir al niño.
- Durante los viajes largos se aconseja realizar paradas frecuentes. El niño se cansa muy fácilmente. No saque al niño de la silla por ningún motivo mientras el vehículo está en movimiento. Si el niño requiere atención, busque un lugar seguro y pare.

## IMPORTANT! - READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

EN

### WARNINGS:

- Read these instructions carefully before assembling and installing the product. Do not let anyone use the product unless they have read these instructions.
- According to accident statistics, a vehicle's rear seat is generally safer than the front seat: therefore it is recommended to install the i-Size base and the child car seat on the rear seats.
- **SERIOUS DANGER! DO NOT INSTALL THIS ENHANCED CHILD RESTRAINT SYSTEM IN SEATING POSITIONS WHERE THERE IS AN ACTIVE FRONTAL AIRBAG INSTALLED.**
- Make sure that all passengers in the vehicle know how to release the child from the child car seat in case of an emergency.
- When fitting the i-size base and the child car seat into the car pay attention to avoid the vehicle seat from potentially interfering with it.
- No i-Size base and relative child car seat can guarantee your child's safety in the case of an accident, but using this product reduces the risk of serious injuries or death.
- The risk of serious injuries to the child increases, not only in the case of accidents, but also in other circumstances (i.e.: sudden braking, etc.) if these instructions are not followed carefully: always make sure that the i-Size base and the child car seat are correctly fastened to the seat.

- If the i-Size base and the child car seat are damaged, deformed or very worn, they must be replaced as their original safety features may have been compromised. After an accident (even minor ones) the i-Size base and child car seat can suffer permanent damages, even if not visible to the naked eye. Therefore, they must be replaced.
- This product must not be modified in any way unless the modification has been approved by the manufacturer.
- Do not fit any accessories, spare parts or components not supplied or approved by the manufacturer.
- Never leave the child unattended in the child car seat for any reason.
- Never leave the i-Size base and the child car seat unsecured on the vehicle seat, it may hurt or harm the passengers.
- Never place anything except an approved accessory between the i-Size base and the seat or between the vehicle seat and the child car seat or between the child car seat and the child: in case of accident, the i-Size base and the car seat may not work properly.
- DO NOT use the product for more than 5 years. After this period, alterations of the materials (e.g., due to exposure to sunlight) may reduce or compromise the product's effectiveness.
- Do not use second-hand devices: they may have been structurally damaged and not visible to the naked eye but still liable to compromise the safety of the product.
- Check that the safety harness strap is not twisted to avoid the strap or any parts of the child car seat becoming trapped between
- the car doors, or rubbing against cutting edges. If the safety harness is cut or frayed, it must be replaced.
- It is recommended to cover the child car seat if the vehicle is left exposed to direct sunlight. The seat fabric must only be replaced with another approved by the manufacturer as it forms an integral part of the child car seat. To ensure the safety of the child car seat, never use it without its fabric cover.
- In the first few months after birth, children may have difficulty breathing in a seated position. Avoid leaving children to sleep in the seat until they can lift their heads themselves.
- Premature babies born before the 37th week of pregnancy can be at risk if placed in a child car seat. These babies might incur breathing problems when sat in a child car seat. We therefore recommend you to contact your doctor or the hospital staff, before leaving the hospital. They can recommend the most suitable type of child car seat based on your child's situation.
- Do not transport loose, unsecured objects or baggage on the back shelf of the vehicle: they may injure the passengers in the case of an accident or sudden braking.
- Make sure that all car passengers fasten their safety harnesses, for their own safety and because, during the journey, they may harm the child during an accident or sudden braking of the car.
- On long distance journeys, make frequent stops. Children get tired easily. Never, for any reason, remove your child from the child car seat whilst the car is moving. If your child needs attention, find a safe place and stop.



## IMPORTANT! - A LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

### AVERTISSEMENTS:

- Pour le montage et l'installation du produit s'en tenir scrupuleusement aux instructions. Ne pas utiliser le produit sans avoir lu la notice.
- D'après les statistiques sur les accidents, les sièges arrière du véhicule sont généralement plus sûrs que le siège avant : il est donc conseillé d'installer la base i-Size et le siège-auto sur les sièges arrière.
- **GRAVE DANGER ! NE PAS INSTALLER LE SIÈGE-AUTO SUR LES SIÈGES OÙ L'AIRBAG EST ACTIVÉ.**
- Nous recommandons d'informer tous les passagers du véhicule sur la façon de détacher le siège-auto en cas d'urgence.
- Veiller à ce que la base i-Size et le siège-auto soient installés dans la voiture en évitant qu'un siège mal fixé ou qu'une portière n'interfère avec le siège-auto.
- Aucune base i-Size avec son siège-auto ne peut garantir la sécurité totale de l'enfant en cas d'accident. L'utilisation de ce produit réduit toutefois le risque de blessures graves ou mortelles.
- Le risque de blessures graves pour le bébé, non seulement en cas d'accident, mais aussi dans d'autres circonstances (par ex. Coups de frein brusques, etc.), augmente si on ne suit pas scrupuleusement les instructions de cette notice : toujours vérifier que la base i-Size et le siège-auto sont correctement fixés au siège de la voiture.
- Si la base i-Size et le siège-auto sont endommagés, déformés ou fortement usés, les remplacer car leurs caractéristiques originales de sécurité pourraient être compromises. Suite à un accident, même léger, la base i-Size et le siège-auto peuvent subir des dommages qui ne sont pas toujours visibles à l'œil nu : il faut donc les remplacer.
- Ne pas apporter de modifications ou d'ajouts au produit sans l'approbation du fabricant.
- Ne pas installer d'accessoires, de pièces de rechange et d'éléments non fournis par le fabricant.
- Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance dans le siège-auto.
- Ne jamais laisser la base i-Size et le siège-auto détachés du siège de la voiture, car ils risqueraient de heurter les passagers et de les blesser.
- Ne rien mettre, sauf un accessoire approuvé pour le produit, entre la base i-Size et le siège de la voiture, ni entre le siège de la voiture et le siège-auto, ni entre le siège-auto et l'enfant : en cas d'accident, la base i-Size et le siège-auto pourraient ne pas fonctionner correctement.
- NE PAS utiliser le produit pendant plus de 5 ans. Après cette période, les altérations des matériaux (par exemple en raison de l'exposition au soleil) peuvent réduire ou compromettre l'efficacité du produit.
- Ne pas utiliser de dispositifs d'occasion : ils pourraient avoir subi des dommages structurels invisibles à l'œil nu, mais qui peuvent compromettre la sécurité du produit.
- S'assurer que le harnais de sécurité n'est pas entortillé et ne pas laisser ce dernier ou des parties du siège-auto se coincer dans les portières ou frotter contre des arêtes tranchantes. Si le harnais présente des coupures ou s'effiloche, le remplacer.
- Si la voiture est laissée en plein soleil, il est conseillé de couvrir le siège-auto. La

housse ne peut être remplacée que par une housse approuvée par le fabricant car elle fait partie intégrante du siège-auto. Le siège-auto ne doit jamais être utilisé sans la housse, afin de ne pas compromettre la sécurité de l'enfant.

- Au cours des premiers mois suivant la naissance, les enfants peuvent avoir des difficultés à respirer en position assise. Éviter de laisser les enfants dormir dans le siège tant qu'ils ne sont pas capables de lever la tête par eux-mêmes.
- Les nouveau-nés prématurés, qui sont nés après moins de 37 semaines de gestation, peuvent courir un risque dans le siège-auto. Ils peuvent avoir des difficultés respiratoires lorsqu'ils sont assis dans le siège-auto. Nous vous conseillons donc de vous adresser à un médecin ou au personnel de l'hôpital pour vous recommander le siège-auto le plus adapté à votre enfant avant de quitter l'hôpital.
- Vérifier qu'aucun objet ou bagage non fixe ou positionné en toute sécurité n'est transporté, tout particulièrement sur la lunette arrière à l'intérieur du véhicule : en cas d'accident ou de freinage brusque, ils pourraient blesser les passagers.
- Vérifier que tous les passagers de la voiture attachent leur ceinture de sécurité, pour leur propre sécurité et aussi parce que pendant le voyage, en cas d'accident ou de freinage brusque, ils pourraient blesser l'enfant.
- En cas de voyages longs, faites des arrêts fréquents. L'enfant se fatigue très facilement. N'extraire l'enfant du siège-auto pour aucune raison, lorsque la voiture est en mouvement. Si l'enfant a besoin d'attention, chercher un endroit sûr et s'arrêter.

## WICHTIG! - BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERES NACHLESEN UNBEDINGT AUFBEWAHREN.

### WARNUNGS:

- Bitte befolgen Sie bei der Montage und Installation genau die Anweisungen der Gebrauchsanleitung. Sorgen Sie dafür, dass niemand das Produkt verwendet, ohne die Anleitungen gelesen zu haben.
- Nach den Unfallstatistiken sind im Allgemeinen die Rücksitze des Fahrzeugs sicherer als die Vordersitze: Deshalb wird empfohlen, die i-Size-Basis und den Autokindersitz auf den Rücksitzen zu installieren.
- **GROSSE GEFAHR! DEN AUTOKINDERSITZ NICHT AUF SITZEN INSTALLIEREN, AUF DENEN DER AIRBAG AKTIVIERT IST.**
- Es wird empfohlen, alle Insassen darüber in Kenntnis zu setzen, wie das Kind im Notfall abzuschneiden ist.
- Achten Sie darauf, wie die i-Size-Basis und der Autokindersitz im Fahrzeug installiert werden, damit ein beweglicher Fahrzeugsitz oder die Autotür keine Gefahr bergen.
- Keine i-Size-Basis mit zugehörigem Autokindersitz kann bei einem Unfall die totale Sicherheit des Kindes gewährleisten, aber die Verwendung dieses Produktes reduziert das Verletzungs- und Todesrisiko des Kindes.
- Das Risiko ernsthafter Schäden für das Kind steigt nicht nur im Falle eines Unfalls, sondern auch unter anderen Umständen (z. B. scharfes Bremsen usw.), wenn die in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen nicht gewissenhaft befolgt werden. Vergewissern Sie sich stets, dass die i-Size-Basis und der Autokindersitz korrekt am

Fahrzeugsitz befestigt sind.

- Falls die i-Size-Basis und der Autokindersitz beschädigt, verformt oder stark abgenutzt sind, müssen sie ausgewechselt werden, denn die ursprünglichen Sicherheitseigenschaften könnten nicht mehr gegeben sein. Nach einem auch nur leichten Unfall können die i-Size-Basis und der Autokindersitz Schäden erlitten haben, die mit bloßem Auge nicht zu erkennen sind: Sie müssen daher ausgetauscht werden.
- Nehmen Sie ohne die Zustimmung des Herstellers keine Änderungen oder Ergänzungen am Produkt vor.
- Installieren Sie ausschließlich Zubehör, Ersatzteile und Komponenten, die vom Hersteller geliefert wurden.
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Autokindersitz sitzen.
- Lassen Sie die i-Size-Basis und den Autokindersitz niemals unbefestigt auf dem Fahrzeugsitz. Sie könnten gegen die Insassen stoßen und sie verletzen.
- Gegenstände, die kein genehmigtes Zubehörteil für das Produkt sind, dürfen weder zwischen die i-Size-Basis und den Fahrzeugsitz noch zwischen diesen und den Autokindersitz oder zwischen den Autokindersitz und das Kind eingefügt werden: Im Fall eines Unfalls könnten die i-Size-Basis und der Autokindersitz nicht korrekt funktionieren.
- Verwenden Sie das Produkt NICHT länger als 5 Jahre. Nach Ablauf dieser Zeit können Materialveränderungen (z.B. durch Einwirkung von Sonnenlicht) die Wirksamkeit des Produkts verringern oder beeinträchtigen.
- Benutzen Sie bitte keine Secondhand-Autokindersitze: Diese könnten Strukturschäden erlitten haben, die nicht mit bloßem Auge sichtbar sind und somit die Sicherheit des Produkts gefährden.
- Achten Sie darauf, dass das Gurtband nicht verdreht ist und vermeiden Sie, dass diese oder Teile des Autokindersitzes in die Türen eingeklemmt werden oder scharfen Stellen streifen. Sollte der Gurt Risse zeigen oder ausgefranst sein, ersetzen Sie ihn bitte sofort durch einen neuen.
- Sollte das Auto unter direkter Sonneneinstrahlung stehen gelassen werden, wird empfohlen, den Autokindersitz abzudecken. Der Bezug kann nur durch einen vom Hersteller genehmigten Bezug ersetzt werden, da dieser ein fester Bestandteil des Autokindersitzes ist. Der Autokindersitz darf niemals ohne den Bezug verwendet werden, um die Sicherheit des Kindes nicht zu beeinträchtigen.
- In den ersten Monaten nach der Geburt können Kinder im Sitzen Schwierigkeiten beim Atmen haben. Vermeiden Sie es, Kinder auf dem Autokindersitz schlafen zu lassen, bis sie ihren Kopf selbst anheben können.
- Frühgeborene, die vor der 37. Schwangerschaftswoche zur Welt gekommen sind, könnten im Autokindersitz einem Risiko ausgesetzt sein. Diese Säuglinge können Atembeschwerden haben, während sie im Autokindersitz sitzen. Wir empfehlen Ihnen daher, sich an Ihren Arzt oder an das Krankenhauspersonal zu wenden, damit diese Ihr Kind untersuchen und Ihnen einen geeigneten Autokindersitz empfehlen können, bevor Sie das Krankenhaus verlassen.
- Vergewissern Sie sich, dass insbesondere auf der Hutablage im Fahrzeug weder Gegenstände noch Gepäck transportiert werden, die nicht sicher festgemacht oder positioniert wurden: Bei einem Unfall oder bei ruckartigem Bremsen könnten diese die Insassen verletzen.
- Achten Sie darauf, dass alle Insassen zu ihrer eigenen Sicherheit im Fahrzeug angeschnallt sind. Ein Insasse, der nicht mit dem Sicherheitsgurt angeschnallt ist,

kann bei einem Unfall oder scharfem Bremsen eine Gefahr für das Kind darstellen.

- Machen Sie während einer langen Autoreise öfters Pausen. Das Kind ermüdet sehr schnell. Auf keinen Fall das Kind während der Fahrt aus dem Autokindersitz nehmen. Wenn das Kind Bewegung oder Ihre Aufmerksamkeit braucht, suchen Sie einen sicheren Platz und halten Sie an.

## IMPORTANTE! - LEIA CUIDADOSAMENTE E GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA.

### ADVERTÊNCIAS:

- Para a montagem e instalação do produto, siga escrupulosamente as instruções fornecidas. Não permita que alguém utilize o produto sem as ter lido.
- Com base nas estatísticas sobre acidentes, geralmente os bancos de trás do veículo são mais seguros do que o banco da frente. Portanto, é aconselhável instalar a base i-Size e a Cadeira auto num dos bancos de trás.
- PERIGO GRAVE! NÃO INSTALE A CADEIRA AUTO NOS BANCOS ONDE O AIRBAG ESTIVER ATIVADO.
- Recomenda-se que todos os passageiros a bordo sejam informados sobre como retirar a criança da Cadeira auto, em caso de emergência.
- Tenha o cuidado de instalar a base i-Size e a Cadeira auto de modo a que esta não entre em contacto com um banco móvel ou com a porta do automóvel.
- Nenhuma base i-Size e respetiva Cadeira auto podem garantir a segurança total da criança em caso de acidente, mas a utilização destes produtos reduz o risco de ferimentos e de morte da criança.
- O risco de lesões graves para a criança, não só em caso de acidente, mas também noutras situações (por exemplo, travagens bruscas) aumenta se não forem seguidas escrupulosamente as indicações fornecidas neste livro de instruções. Verifique sempre se a base i-Size e a Cadeira auto estão fixadas corretamente no banco do automóvel.
- Se a base i-Size e a Cadeira auto estiverem danificadas, deformadas ou muito gastas, devem ser substituídas, pois poderão ter perdido as características originais de segurança. Após um acidente, ainda que ligeiro, a base i-Size e a Cadeira auto podem ter sofrido danos nem sempre visíveis a olho nu: é, portanto, necessário substituí-las.
- Não faça alterações ou acrescentos ao produto sem aprovação do fabricante.
- Não utilize acessórios, peças de substituição e componentes não fornecidos pelo fabricante.
- Nunca deixe o bebé sem vigilância, por nenhum motivo.
- Nunca deixe a base i-Size e a Cadeira auto no banco sem estarem devidamente fixadas: poderão magoar os passageiros do veículo e feri-los.
- Não coloque nada que não seja um acessório aprovado pelo fabricante entre a base i-Size e o banco, entre o banco do automóvel e a Cadeira auto nem entre a Cadeira auto e a criança: em caso de acidente, a base i-Size e a Cadeira auto poderão não funcionar corretamente.
- NON utilize o produto por mais de 5 anos. Após esse período, as alterações dos

materiais (por exemplo, devido à exposição à luz solar) podem reduzir ou comprometer a eficácia do produto.

- Não utilize Cadeiras auto em segunda mão: poderão ter sofrido danos estruturais não visíveis a olho nu, mas que comprometem a segurança do produto.
- Certifique-se de que o cinto de segurança do automóvel não fica torcido. Evite que este último ou componentes da Cadeira auto fiquem entalados na porta ou em contacto com pontos cortantes. Se o cinto de segurança apresentar cortes ou estiver desfiado, é necessário substituí-lo.
- Se o veículo ficar estacionado ao sol, é aconselhável cobrir a Cadeira auto. O revestimento só pode ser substituído por outro aprovado pelo fabricante, pois é parte integrante da Cadeira auto. A Cadeira auto nunca deve ser utilizada sem o revestimento, para não comprometer a segurança da criança.
- Nos primeiros meses após o nascimento, os bebés poderão ter dificuldade em respirar na posição sentada. Se for o caso, evite deixar o bebé dormir nessa posição até que consiga elevar a cabeça sozinho.
- Os recém-nascidos prematuros com menos de 37 semanas de gestação podem correr perigo na Cadeira auto. Estes recém-nascidos podem ter dificuldade respiratória enquanto estão sentados na Cadeira auto. Assim, é aconselhável consultar o seu médico ou o pessoal hospitalar antes de deixar o hospital, para que observem o seu filho e recomendem a Cadeira auto mais adequada.
- Certifique-se de que não são transportados no interior do veículo, nomeadamente na chapeleira, objetos ou bagagens que não tenham sido fixados ou colocados de forma segura: em caso de acidente ou travagem brusca podem ferir os passageiros.
- Assegure-se de que todos os passageiros do automóvel utilizam o cinto de segurança, não só para a sua própria segurança, mas também para que durante a viagem, em caso de acidente ou travagem brusca, não possam ferir o bebé.
- No caso de viagens longas, faça paragens frequentes. A criança cansa-se muito facilmente. Por nenhuma razão retire o bebé da Cadeira auto enquanto o automóvel estiver em movimento. Se a criança tiver necessidade de cuidados, procure um local seguro para estacionar o veículo.

## IMPORTANTE! - LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO.

### AVVERTENZE :

- Per il montaggio e l'installazione del prodotto seguire scrupolosamente le istruzioni. Evitare che qualcuno utilizzi il prodotto senza averle lette.
- In base alle statistiche sugli incidenti, generalmente i sedili posteriori del veicolo sono più sicuri di quello anteriore: si consiglia pertanto di installare la Base i-Size e il Seggiolino sui sedili posteriori.
- **GRAVE PERICOLO! NON INSTALLARE IL SEGGIOLINO SU SEDILI DOVE L'AIRBAG È ATTIVATO.**
- Si raccomanda che tutti i passeggeri occupanti siano informati della modalità di sgancio del bambino in caso di emergenza.
- Prestare attenzione a come si installa la Base i-Size e il Seggiolino in auto in modo da

evitare che un sedile mobile o la portiera possano interferire con esso.

- Nessuna Base i-Size e relativo Seggiolino possono garantire la totale sicurezza del bambino in caso d'incidente, ma l'utilizzo di questo prodotto riduce il rischio di lesioni gravi o di morte.
- Il rischio di seri danni al bambino, non solo in caso d'incidente, ma anche in altre circostanze (per es. brusche frenate, ecc.) aumenta se le indicazioni riportate in questo manuale non vengono seguite in modo scrupoloso: verificare sempre che la Base i-Size e il Seggiolino siano agganciati correttamente al sedile.
- Nel caso in cui la Base i-Size e il Seggiolino fossero danneggiati, deformati o fortemente usurati, questi devono essere sostituiti, potrebbero aver perso le caratteristiche originali di sicurezza. In seguito ad un incidente anche lieve la Base i-Size e il Seggiolino possono subire danni non sempre visibili a occhio nudo: è pertanto necessario sostituirli.
- Non effettuare modifiche o aggiunte al prodotto senza l'approvazione del costruttore.
- Non installare accessori, parti di ricambio e componenti non forniti dal costruttore.
- Non lasciare mai il bambino incustodito nel Seggiolino per nessun motivo.
- Non lasciare mai la Base i-Size e il Seggiolino sul sedile dell'auto non agganciate, potrebbero urtare e ferire i passeggeri.
- Non interporre nulla, che non sia un accessorio approvato per il prodotto, né tra la Base i-Size e il sedile, né tra il sedile auto e il Seggiolino, né tra il Seggiolino e il bambino: in caso di incidente la Base i-Size e il Seggiolino potrebbero non funzionare correttamente.
- NON utilizzare il prodotto per un periodo superiore a 5 anni. Dopo questo periodo le alterazioni dei materiali (ad esempio per esposizione alla luce solare) possono ridurre o compromettere l'efficacia del prodotto.
- Non utilizzare dispositivi di seconda mano: potrebbero avere subito danni strutturali non visibili a occhio nudo, ma compromettenti la sicurezza del prodotto.
- Controllare che il nastro della cintura non risulti attorcigliato ed evitare che quest'ultimo o parti del Seggiolino vengano pizzicate tra le portiere o sfreghino contro punti taglienti. Qualora la cintura presenti tagli o sfilacciature è necessario sostituirla.
- Nel caso in cui l'auto venisse lasciata sotto il sole diretto si consiglia di coprire il Seggiolino. La fodera può essere sostituita esclusivamente con una approvata dal costruttore, poiché costituisce una parte integrante del Seggiolino. Il Seggiolino non deve essere mai usato senza la fodera, per non compromettere la sicurezza del bambino.
- Nei primi mesi dopo la nascita i bambini possono avere difficoltà a respirare in posizione seduta. Evitare di far dormire i bambini nel seggiolino fino a quando non sono in grado di sollevare la testa da soli.
- Neonati prematuri nati con meno di 37 settimane di gestazione possono essere a rischio nel Seggiolino. Tali neonati possono avere difficoltà respiratorie mentre sono seduti nel Seggiolino. Consigliamo quindi di rivolgervi al vostro medico o al personale dell'ospedale affinché possano valutare il vostro bambino e raccomandare il Seggiolino adatto prima di lasciare l'ospedale.
- Verificare che non vengano trasportati, in particolare sul ripiano posteriore all'interno del veicolo, oggetti o bagagli che non siano stati fissati o posizionati in maniera sicura: in caso di incidente o brusca frenata potrebbero ferire i passeggeri.
- Assicurarsi che tutti i passeggeri dell'auto utilizzino la propria cintura di sicurezza sia per la propria sicurezza sia perché durante il viaggio, in caso di incidente o brusca frenata, potrebbero ferire il bambino.
- In caso di lunghi viaggi fate delle soste frequenti. Il bambino si stanca molto

facilmente. Per nessuna ragione estrarre il bambino dal Seggiolino mentre l'auto è in movimento. Se il bambino ha bisogno di attenzione, è necessario trovare un posto sicuro e accostare.

## BELANGRIJK! - LEES ZORGVULDIG EN BEWAR VOOR LATERE RAADPLEGING.

### WAARSCHUWING:

- Volg de instructies voor de montage en de installatie van het artikel nauwgezet. Vermijd dat iemand het product gebruikt zonder deze gelezen te hebben.
- Volgens de statistieken over ongelukken is de achterbank van het voertuig veiliger dan de voorzetels: daarom wordt aangeraden de i-Size basis en het autostoeltje op de achterbank te installeren.
- ERNSTIG GEVAAR! INSTALLEER HET AUTOSTOELTJE NIET OP ZETELS MET GEACTIVEERDE AIRBAG.
- Het wordt aanbevolen alle inzittenden te informeren over hoe het kind in geval van nood kan worden losgekoppeld.
- Let erop hoe de i-Size basis en het autostoeltje in de auto worden geïnstalleerd om te voorkomen dat een mobiele zetel of het portier stoot.
- Geen enkele i-Size basis en bijhorend autostoeltje kunnen de absolute veiligheid van het kind in geval van een ongeluk garanderen, maar het gebruik van dit artikel vermindert het gevaar voor ernstig letsel of de dood.
- Het gevaar voor ernstig letsel van het kind, en niet alleen bij een ongeluk, maar ook in andere omstandigheden (bijv. bij hard remmen, enz.) wordt groter als de aanwijzingen die in deze handleiding worden beschreven niet nauwgezet in acht worden genomen: controleer altijd of de i-Size basis en het autostoeltje correct zijn vastgehaakt op de zetel.
- Indien de i-Size basis en het autostoeltje beschadigd, vervormd of enorm versleten zouden zijn, moeten deze vervangen worden gezien ze de oorspronkelijke veiligheidsfuncties verloren kunnen hebben. Ook na een niet ernstig ongeluk kunnen de i-Size basis en het autostoeltje schade opgelopen hebben, die echter niet altijd met het blote oog zichtbaar is: ze moeten daarom worden vervangen.
- Wijzig niets aan het artikel en voeg er niets aan toe zonder toestemming van de fabrikant.
- Breng geen niet door de fabrikant geleverde accessoires, reserveonderdelen of onderdelen aan.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht in het autostoeltje achter.
- Laat de i-Size basis en het autostoeltje nooit onbevestigd op de autozitting, ze zouden tegen de passagiers kunnen stoten en deze verwonden.
- Zet niets dat geen voor het artikel goedgekeurd accessoire is noch tussen de i-Size basis en het autostoeltje, noch tussen de autozitting en het autostoeltje, noch tussen het autostoeltje en het kind: in geval van een ongeluk kan het dan gebeuren dat de i-Size basis en het autostoeltje niet goed functioneren.
- Gebruik het product NIET langer dan 5 jaren. Na deze periode kunnen de wijzigingen in de materialen (bijvoorbeeld door blootstelling aan zonlicht) de goede werking van het

product reduceren of negatief beïnvloeden.

- Gebruik geen tweedehands producten: deze kunnen voor het blote oog onzichtbare structurele schade hebben opgelopen, die zodanig is dat de veiligheid van het artikel niet langer gewaarborgd wordt.
- Controleer dat de band van de gordel niet verdraaid zit en voorkom dat deze of een gedeelte van het autostoeltje tussen de portieren komt of over scherpe punten wrijft. Als de gordel sneeën of rafels heeft, moet hij worden vervangen.
- Als de auto in de rechtstreekse zon wordt achtergelaten, wordt aangeraden het autostoeltje te bedekken. De hoes kan uitsluitend worden vervangen met een door de fabrikant goedgekeurde hoes, omdat deze integraal deel uitmaakt van de autostoel. Het autostoeltje mag nooit zonder hoes worden gebruikt, om de veiligheid van het kind niet op het spel te zetten.
- Tijdens de eerste maanden na de geboorte kan het gebeuren dat baby's moeilijk ademen wanneer ze zitten. Laat baby's niet in het stoeltje slapen totdat ze in staat zijn om hun hoofdje zelf op te tillen.
- Te vroeg geboren kinderen, die zijn geboren voor de 37ste week zwangerschap, kunnen gevaar lopen in het autostoeltje. Deze baby's kunnen ademhalingsmoeilijkheden hebben, terwijl ze in het autostoeltje zitten. We raden u dus aan u tot uw arts of het ziekenhuispersoneel te wenden, zodat uw kind kan worden beoordeeld en het geschikte autostoeltje kan worden aangeraden, voordat u uit het ziekenhuis komt.
- Controleer of er geen voorwerpen of bagage, in het bijzonder op de hoedenplank, in het voertuig worden vervoerd, die niet zijn vastgezet of veilig zijn geplaatst: in geval van een ongeluk of bij hard remmen kunnen ze de passagiers verwonden.
- Verzeker u ervan dat alle passagiers van de auto hun eigen veiligheidsgordel gebruiken, zowel voor hun eigen veiligheid, als omdat zij tijdens de reis bij een ongeluk of bij hard remmen het kind kunnen verwonden.
- Stop vaak tijdens lange reizen. Een kind wordt het al gauw beu. Haal het kind om geen enkele reden uit het autostoeltje, terwijl de auto rijdt. Als het kind aandacht nodig heeft, moet u een veilige plek zoeken en stoppen.

## WAŻNE! - PRZECZYTAJ UWAGAŃNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ JAKO ODNIESIENIE.

### OSTRZEŻENIA:

- Podczas montażu i instalowania produktu należy rygorystycznie przestrzegać instrukcji. Nie korzystaj z produktu bez uprzedniego przeczytania instrukcji.
- Z badań statystycznych dotyczących wypadków samochodowych wynika, że z reguły tylne siedzenia samochodu są bezpieczniejsze niż przednie: dlatego też zaleca się instalować bazę i-Size i Fotelik na tylnych siedzeniach.
- **POWAŻNE ZAGROŻENIE! BAZY I-FOTELIK NIE INSTALOWAĆ NA FOTELACH GDZIE JEST AKTYWOWANY AIRBAG.**
- Zaleca się, aby wszyscy pasażerowie pojazdu wiedzieli w jaki sposób w nagłych przypadkach odpiąć pasy i wyjąć dziecko z fotelika.
- Podczas instalowania Bazy i-Size i Fotelika w samochodzie należy zwrócić uwagę, czy nie stykają się one z ruchomym siedzeniem albo drzwiami.



- W razie wypadku żadna Baza i-Size ani odpowiedni Fotelik nie mogą zagwarantować dziecku całkowitego bezpieczeństwa, ale użycie tego produktu zmniejsza ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń lub śmierci.
- Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń przez dziecko - nie tylko w razie wypadku, ale też w innych sytuacjach (np. przy gwałtownym hamowaniu, itp.) wzrasta, jeśli nie przestrzega się dokładnie zaleceń przytoczonych w niniejszej instrukcji: zawsze sprawdzać, czy Baza i-Size i Fotelik są prawidłowo zamocowane do fotela.
- W przypadku, gdy Baza i-Size i Fotelik okażą się uszkodzone, zdeformowane lub mocno zużyte, należy je wymienić, ponieważ mogły utracić swoje oryginalne cechy charakterystyczne zapewniające bezpieczeństwo. W wyniku nawet niegroźnego wypadku samochodowego, Baza i-Size i Fotelik mogą ulec uszkodzeniom nie zawsze widocznym gołym okiem: dlatego też jest konieczna ich wymiana.
- Nie należy dokonywać żadnych przeróbek ani instalować dodatkowych akcesoriów bez uprzedniej zgody producenta.
- Nie montować na foteliku akcesoriów, części zamiennych i elementów, które nie zostały dostarczone przez Producenta.
- Nie pozostawiać nigdy dziecka w Foteliku bez opieki.
- Nigdy nie pozostawiać Bazy i-Size i Fotelika na siedzeniu samochodowym, jeśli nie zostały one zamocowane, ponieważ mogłyby uderzyć i zranić pasażerów.
- Nie należy używać niczego, za wyjątkiem akcesoriów zatwierdzonych dla danego produktu, zarówno pomiędzy Bazą i-Size i fotelikiem, jak i między Fotelikiem i dzieckiem: w razie wypadku, może to spowodować nieprawidłowe działanie Bazy i-Size i Fotelika.
- NIE używać produktu przez okres powyżej 5 lat. Po tym okresie, zmiany materiałów (na przykład z powodu wystawiania na promienie słoneczne) mogą zmniejszyć lub pogorszyć skuteczność produktu.
- Nie należy stosować używanych fotelików: mogą posiadać niewidoczne gołym okiem uszkodzenia konstrukcyjne, wpływające na bezpieczeństwo produktu.
- Sprawdzić, czy pas bezpieczeństwa nie jest zaplątany i upewnić się, czy jego taśma albo inne elementy fotelika nie zostały przycięte przez drzwi lub też, nie ocierają się one o ostre punkty. Jeśli pas jest pocięty lub wystrzępiony, należy go wymienić.
- Zaleca się przykryć fotelik samochodowy, jeśli samochód został pozostawiony na słońcu. Ponieważ obicie stanowi integralną część Fotelika, może ono być zastąpione wyłącznie obiciem zatwierdzonym przez Producenta. Fotelik nie może być używany bez poszewki, mogłoby to narazić dziecko na niebezpieczeństwo.
- W pierwszych miesiącach po urodzeniu, dzieci mogą mieć trudność w oddychaniu w pozycji siedzącej. Nie pozwalać spać dzieciom w foteliku do kiedy nie będą w stanie samodzielnie unieść główki.
- Wcześniejsze urodzenie przed 37 tygodniem ciąży mogą być zagrożone w foteliku. Te niemowlęta znajdując się w foteliku mogą mieć problemy z oddychaniem. Z tego powodu, przed opuszczeniem szpitala, pediatra lub położna powinni ocenić stan zdrowia Waszego dziecka i zalecić najodpowiedniejszy szy model fotelika.
- Upewnić się, czy nie są przewożone – przede wszystkim na tylnej półce – przedmioty lub bagaże, które zostały nieprawidłowo umocowane lub źle umieszczone, mogące: w razie kolizji lub gwałtownego hamowania mogąc zranić pasażerów.
- Upewnić się, czy wszyscy pasażerowie pojazdu używają swego pasa bezpieczeństwa, nie tylko dla ich bezpieczeństwa, ale też dlatego, że w trakcie podróży, w razie wypadku lub nagłego hamowania, mogliby zranić dziecko.

- W przypadku długich podróży należy zatrzymywać się często, ponieważ dziecko siedzące w foteliku bardzo łatwo się męczy. Z żadnego powodu nie wyjmować dziecka z Fotelika w trakcie jazdy. Jeżeli dziecko wymaga Waszej uwagi, należy znaleźć odpowiednie miejsce i zatrzymać pojazd.

## ВАЖНО! ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ КОНСУЛЬТАЦИЙ.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Для монтажа и установки изделия точно следуйте инструкциям. Не позволяйте кому-либо использовать изделие без предварительного ознакомления с инструкцией.
- В соответствии со статистическими данными о ДТП, задние сиденья автомобиля являются более безопасными по сравнению с передними: поэтому рекомендуется устанавливать базу i-Size и автокресло на задние сиденья.
- **СЕРЬЕЗНАЯ ОПАСНОСТЬ! НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ АВТОКРЕСЛО НА СИДЕНЬЯ С АКТИВИРОВАННОЙ ПОДУШКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ.**
- Необходимо проинформировать всех пассажиров автомобиля о способе извлечения ребенка из автокресла в случае аварии.
- Устанавливайте базу i-Size и автокресло в автомобиле так, чтобы не допустить его столкновений с сиденьем автомобиля или дверью.
- Ни одна база i-Size и соответствующее автокресло не могут гарантировать полную безопасность ребенка в случае дорожно-транспортного происшествия, но использование таких изделий уменьшает риск серьезных травм или смерти.
- Риск серьезных травм ребенку, не только в случае дорожно-транспортного происшествия, но также и в других обстоятельствах (например, при резких торможениях и т.д.), увеличивается при неточном следовании приведенным в данном руководстве указаниям: всегда проверяйте, что база i-Size и автокресло правильно прикреплены к сиденью.
- В случае, если база i-Size и автокресло повреждены, деформированы или очень сильно изношены, их необходимо заменить, так как они утратили свои первоначальные свойства безопасности. Дорожно-транспортное происшествие, даже легкое, может вызвать повреждения базы i-Size и автокресла, которые не всегда заметны: поэтому они подлежат замене.
- Запрещаются модификации или дополнения к изделию, не утвержденные производителем.
- Запрещается устанавливать аксессуары, сменные части и компоненты, не поставляемые или не утвержденные производителем.
- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в автокресле.
- Никогда не оставляйте базу i-Size и автокресло незакрепленными на сиденье автомобиля, это может привести к травмированию пассажиров.

- Не помещайте предметы, не являющиеся одобренной производителем принадлежностью изделия, между базой i-Size и автомобильным сиденьем, между автомобильным сиденьем и автокреслом и между автокреслом и ребенком: в случае дорожно-транспортного происшествия база i-Size и автокресло не смогут должным образом обеспечить безопасность.
- НЕ используйте изделие на протяжении более 5 лет. По истечении указанного периода деформация материалов (например, из-за воздействия солнечного света) может снизить или нарушить эффективность изделия.
- Не используйте изделия, бывшие в употреблении: они могут иметь конструктивные повреждения, невидимые невооруженным глазом, но отрицательно влияющие на безопасность изделия.
- Убедитесь в том, что ремни безопасности не перекручены и их или другие части автокресла не защемило дверцей автомобиля, и что лента ремней не трется об острые выступы автомобиля. В случае износа или разрыва ремней безопасности следует заменить их новыми.
- Если автомобиль долгое время находится на солнце, рекомендуется прикрыть автокресло. Можно заменить чехол на другой, одобренный производителем, так как составляет неотъемлемую часть автокресла. Чтобы не подвергать ребенка опасности, запрещается использовать автокресло без чехла.
- В первые месяцы после рождения малышам может быть тяжело дышать в положении сидя. Не оставляйте ребенка спать в автомобильном кресле до тех пор, пока он не научится самостоятельно поднимать голову.
- Использование автокресла может быть опасным для недоношенных детей, родившихся до наступления 37 недели беременности. При нахождении их в автокресле возможны сложности с дыханием. Поэтому, перед выпиской из больницы, обратитесь к своему педиатру или больничному персоналу для оценки состояния вашего ребенка и рекомендации по тому или иному автокреслу.
- Проверьте, чтобы не перевозились, особенно на задней полке автомобиля, предметы или багаж, которые не прикреплены или не установлены безопасным образом: в случае аварии или резкого торможения они могут нанести травмы пассажирам.
- Убедитесь в том, что все пассажиры автомобиля используют ремни безопасности. Это необходимо для их собственной безопасности, а также во избежание травмирования ребенка в случае аварии или резкого торможения.
- В случае длительных поездок делайте частые остановки. Ребенок легко утомляется в пути. Ни в коем случае не вынимайте ребенка из автокресла, пока автомобиль находится в движении. Если ребенок требует внимания, необходимо найти безопасное место и остановиться.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Για τη συναρμολόγηση και την εγκατάσταση του προϊόντος ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες. Αποφύγετε κάποιος να χρησιμοποιήσει το προϊόν χωρίς να τις έχει διαβάσει.
- Με βάση τις στατιστικές για τα ατυχήματα, σε γενικές γραμμές τα πίσω καθίσματα του αυτοκινήτου είναι πιο ασφαλή από τα μπροστινά: για το λόγο αυτό συνιστάται η εγκατάσταση της βάσης i-Size και του παιδικού καθίσματος στα πίσω καθίσματα του αυτοκινήτου.
- **ΣΟΒΑΡΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΣΕ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑ ΟΠΟΥ Ο ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΕΙΝΑΙ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ.**
- Συνιστάται όλοι οι επιβάτες να γνωρίζουν τον τρόπο απελευθέρωσης του παιδιού από το παιδικό κάθισμα σε περίπτωση ανάγκης.
- Προσέχετε κατά την τοποθέτηση της βάσης i-Size και του παιδικού καθίσματος στο αυτοκίνητο, έτσι ώστε να αποφύγετε την παγίδευσή του σε κινητά καθίσματα ή την πόρτα.
- Καμία βάση i-Size και το σχετικό παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου δεν εγγυάται την απόλυτη ασφάλεια του παιδιού σε περίπτωση ατυχήματος, αλλά η χρήση αυτού του προϊόντος μειώνει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού και θανάτου του παιδιού.
- Η μη σωστή χρήση του προϊόντος αυξάνει τον κίνδυνο σοβαρών βλαβών για το παιδί, όχι μόνο σε περίπτωση ατυχήματος, αλλά και σε άλλες καταστάσεις (απότομο φρενάρισμα, κτλ.): να βεβαιώνετε πάντα ότι η βάση i-Size και το κάθισμα αυτοκινήτου είναι σωστά συνδεδεμένα στο κάθισμα.
- Στην περίπτωση που η βάση i-Size και το κάθισμα υποστούν ζημιά, παραμορφωθούν ή φθαρούν, πρέπει να αντικατασταθούν γιατί ενδέχεται να έχουν χάσει τα αρχικά χαρακτηριστικά ασφάλειας. Μετά από ένα έστω και μικρό ατύχημα, η βάση i-Size και το παιδικό κάθισμα μπορεί να υποστούν ζημιές οι οποίες δεν είναι πάντα ορατές με γυμνό μάτι: γι'αυτό είναι απαραίτητο να αντικατασταθούν.
- Μην κάνετε μετατροπές ή προσθήκες στο προϊόν χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.
- Μην τοποθετείτε εξαρτήματα, ανταλλακτικά και στοιχεία που δεν είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
- Μην αφήνετε το παιδί στο παιδικό κάθισμα χωρίς επίβλεψη για κανένα λόγο.
- Μην αφήνετε ποτέ τη βάση i-Size και το παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του αυτοκινήτου χωρίς να είναι στερεωμένα. Μπορεί να χτυπήσουν και να τραυματίσουν τους επιβάτες.
- Μην τοποθετείτε τίποτα που δεν είναι εγκεκριμένο αξεσουάρ για το προϊόν, είτε μεταξύ της βάσης i-Size και του καθίσματος, ούτε μεταξύ του καθίσματος αυτοκινήτου και του παιδικού καθίσματος είτε μεταξύ του παιδικού καθίσματος και του παιδιού: Σε περίπτωση ατυχήματος η βάση i-Size και το παιδικό κάθισμα μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το προϊόν για περίοδο μεγαλύτερη από 5 χρόνια. Μετά από αυτή την περίοδο οι αλλοιώσεις των υλικών (π.χ. λόγω έκθεσης στο ηλιακό φως)

μπορεί να μειώσουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος.

- Μην χρησιμοποιείτε καθίσματα από δεύτερο χέρι: μπορεί να έχουν υποστεί ζημιές μη ορατές με γυμνό μάτι που μπορούν όμως να επηρεάσουν την ασφάλεια του προϊόντος.
- Ελέγχετε ότι η ζώνη δεν είναι μπερδεμένη. Προσέχετε έτσι ώστε να μην πιάνεται η ζώνη ή τμήματα του παιδικού καθίσματος ανάμεσα στις πόρτες ή να μην έρχεται σε επαφή με αιχμηρά αντικείμενα. Σε περίπτωση που η ζώνη παρουσιάσει κοψίματα ή σχισίματα, αντικαταστήστε την.
- Στην περίπτωση κατά την οποία το αυτοκίνητο πρόκειται να μείνει κάτω από τον ήλιο, συνιστάται να καλύψετε το παιδικό κάθισμα. Το ύφασμα μπορεί να αντικατασταθεί απο- κλειστικά με ένα άλλο εγκεκριμένο από τον κατασκευαστή, γιατί αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του παιδικού καθίσματος. Το παιδικό κάθισμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ χωρίς την επένδυση, για να μην τίθεται σε κίνδυνο η ασφάλεια του παιδιού.
- Κατά τους πρώτους μήνες μετά τη γέννηση τα μωρά μπορεί να δυσκολεύονται να αναπνεύσουν σε καθιστή θέση. Αποφεύγετε να βάζετε το παιδί να κοιμάται στο κάθισμα μέχρι να είναι σε θέση να σηκώσουν μόνα τους το κεφάλι.
- Πρόωρα νεογνά που γεννήθηκαν πριν την 37η εβδομάδα κύησης, μπορούν να κινδυνεύουν στο παιδικό κάθισμα. Αυτά τα νεογνά μπορεί να αντιμετωπίσουν δυσκολία στην αναπνοή ενώ βρίσκονται στο κάθισμα. Συνιστούμε λοιπόν να απευθυνθείτε στον γιατρό σας ή στο προσωπικό του νοσοκομείου προκειμένου να εξετάσουν το μωρό σας και πριν αφήσετε το νοσοκομείο, να σας συμβουλέψουν για το κατάλληλο κάθισμα μεταφοράς.
- Ελέγχετε ότι δεν μεταφέρονται, ιδιαίτερα στο πίσω μέρος του αυτοκινήτου, αντικείμενα ή αποσκευές που δεν έχουν στερεωθεί ή τοποθετηθεί με ασφαλή τρόπο. Σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος ενδέχεται να τραυματίσουν τους επιβάτες.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι επιβάτες του αυτοκινήτου χρησιμοποιούν τη δική τους ζώνη ασφαλείας είτε για την ασφάλειά τους είτε γιατί κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος, θα μπορούσαν να τραυματίσουν το παιδί.
- Κατά τη διάρκεια μεγάλων ταξιδιών συνιστάται να κάνετε συχνές στάσεις. Το παιδί κουράζεται πολύ εύκολα. Για κανένα λόγο μην βγάζετε το παιδί από το Παιδικό Κάθισμα ενώ το αυτοκίνητο βρίσκεται σε κίνηση. Αν το παιδί έχει ανάγκη από προσοχή, είναι απαραίτητο να βρείτε ένα ασφαλές μέρος και να σταθμεύσετε.

## DŮLEŽITÉ! - POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.

### UPOZORNĚNÍ:

- Při montáži a připevnění výrobku pečlivě dodržujte návod k použití. Nedovolte, aby někdo používal výrobek bez přečtení tohoto návodu.
- Ze statistik dopravních nehod vyplývá, že zadní sedadla vozidla jsou bezpečnější než přední: proto doporučujeme namontovat základnu i-Size a autosedačku na zadní sedadla.
- **VELMI NEBEZPEČNÉ! AUTOSEDAČKU NEINSTALUJTE NA SEDADLA, NA KTERÝCH JE AKTIVNÍ AIRBAG.**
- Doporučujeme, aby všichni spolucestující byli obeznámeni se způsobem odepnutí pásů a uvolnění dítěte ze sedačky v případě nouze.
- Při upevňování základny i-Size a autosedačky do vozidla postupujte se zvýšenou obezřetností a dbejte, aby se nemohla dostat do kontaktu s předním sedadlem nebo dveřmi vozidla.
- Žádná základna i-Size ani příslušná autosedačka nezaručí úplnou bezpečnost dítěte v případě nehody, ale její použití sníží riziko zranění nebo smrti dítěte.
- Riziko vážného zranění dítěte se zvyšuje nejen v případě nehody, ale i v jiných situacích (např. prudké zabrzdění), pokud nejsou přesně dodržovány pokyny uvedené v tomto návodu k použití: vždy zkontrolujte, že základna i-Size a autosedačka jsou správně připevněny k sedadlu.
- V případě, že základna i-Size nebo autosedačka jsou poškozené, deformované nebo opotřebované, je nutné je vyměnit, jelikož by mohlo dojít ke ztrátě původních bezpečnostních vlastností. I v případě menší nehody mohou být základna i-Size a autosedačka poškozené, aniž by tato poškození byla na první pohled viditelná: je proto nutné je vyměnit.
- Na výrobku nesmí být provedena žádná úprava nebo změna bez předchozího souhlasu výrobce.
- Nepoužívejte doplňky, náhradní díly nebo části, které nejsou dodávány výrobcem.
- Nikdy nenechávejte dítě v autosedačce bez dozoru.
- Nikdy nenechávejte základnu i-Size a autosedačku na sedadle vozidla neupevněnou, mohla by narazit a zranit spolucestující.
- Nepoužívejte žádný předmět, pokud není schválen výrobcem jako doplněk, ať už mezi základnou i-Size a sedadlem vozidla, ani mezi sedadlem vozidla a autosedačkou nebo mezi autosedačkou a dítětem: v případě nehody by základna i-Size a autosedačka nemusely být plně funkční.
- Výrobek **NEPOUŽÍVEJTE** po dobu delší než 5 let. Po této době může změna materiálu (např. z důvodu vystavení slunečnímu záření) omezit nebo znehodnotit funkčnost výrobku.
- Nepoužívejte zařízení zakoupené v bazarech nebo z druhé ruky: struktura autosedačky může být poškozena, přičemž závada nemusí být viditelná pouhým okem, ale může snížit bezpečnost výrobku.
- Zkontrolujte, zda není popruh pásu překroucený, a zabraňte tomu, aby se popruh či části autosedačky mohly přivířit ve dveřích vozidla nebo se třely o ostré hrany. Pokud je pás natržený nebo se páře, je nutné jej vyměnit.
- Pokud necháte auto dlouho stát na přímém slunci, doporučujeme autosedačku

přikrýt. Potah může být nahrazen pouze potahem schváleným výrobcem, neboť je nedílnou součástí autosedačky. Nikdy nepoužívejte autosedačku bez potahu, abyste neohrozili bezpečnost dítěte.

- V prvních měsících po narození mohou mít děti problémy s dýcháním v poloze vsedě. Nedovolte, aby děti usnuly v sedačce, když ještě nejsou schopny samy zvednout hlavu.
- Pro děti narozené předčasně, před 37. Týdnem těhotenství, může být autosedačka nebezpečná. Tito novorozenci usazení do autosedačky mohou mít problémy s dýcháním. Doporučujeme vám obrátit se na vašeho lékaře nebo na lékařský personál, aby posoudil stav vašeho dítěte a doporučil vám vhodnou autosedačku ještě předtím, než odejdete z porodnice.
- Zkontrolujte, zda nevezete ve vozidle volně ležící nebo špatně upevněné předměty a zavazadla, a to zvláště na zadní odkládací desce: v případě nehody nebo prudkého zabrzdění by mohly zranit cestující ve vozidle.
- Ujistěte se, zda mají všichni spolujezdcí zapnutý bezpečnostní pás nejen pro jejich vlastní bezpečnost, ale i proto, že by v případě nehody nebo prudkého zabrzdění mohli zranit vaše dítě.
- Během dlouhých cest dělejte časté zastávky. Dítě se velmi snadno unaví. Ze žádného důvodu nevyndavujte dítě za jízdy z autosedačky. Jestliže dítě vyžaduje vaši pozornost, najděte vhodné místo k zastavení a zastavte.

## VIKTIGT! - LÄS NOGGRANT OCH SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK.

### VARNING:

- Följ instruktionerna noggrant för montering och installation av produkten. Undvik att produkten används av personer som inte har last igenom dem.
- Enligt olycksstatistiken är bilbarnstolar som sätts i bilens baksäten säkrare än de som sätts i framsätet: Därför rekommenderar vi att installera basdelen i-Size och bilbarnstolen i baksätet.
- **ALLVARLIG FARA! MONTERA INTE BILBARNSTOLEN PÅ SÄTEN DÄR DET FINNS EN AKTIV AIRBAG.**
- Vi rekommenderar att alla passagerare i bilen har informerats om hur barnet ska frigöras i händelse av nödsituation.
- Var noga med hur basdelen i-Size och bilbarnstolen monteras i bilen för att undvika att ett flyttbart bilsäte eller bildörren kan komma i kontakt med den.
- Ingen basdel i-Size och respektive bilbarnstol kan garantera total säkerhet för barnet i händelse av olycka, men vid användning av denna produkt minskar risken för allvarliga skador eller dödsolycka.
- Om anvisningarna i denna bruksanvisning inte följs mycket noga ökar risken för att barnet skadas allvarligt, inte bara i händelse av en olycka utan även i andra fall (som till exempel vid tvär infrysning osv.). Kontrollera alltid att basdelen i-Size och bilbarnstolen är korrekt fastspända på bilsätet.
- Om basdelen i-Size och bilbarnstolen är skadade, deformerade eller mycket slitna ska

de bytas ut eftersom de kan ha förlorat sina ursprungliga säkerhetsegenskaper. Till följd av även en lätt olycka kan basdelen i-Size och bilbarnstolen få skador som inte alltid är synliga för blotta ögat: de måste därför bytas ut.

- Gör inga ändringar eller tillägg på produkten utan tillverkarens godkännande.
- Installera endast de tillbehör, reservdelar eller komponenter som levereras av tillverkaren.
- Lämna aldrig barnet utan uppsikt utan tillsyn i bilbarnstolen.
- Lämna inte basdelen i-Size och bilbarnstolen på bilsätet utan att vara fastspända, eftersom de kan stöta till passagerare och skada dem.
- Placera inga föremål, som inte är ett för produkten godkänt tillbehör, varken mellan basdelen i-Size och bilsätet, mellan bilsätet och bilbarnstolen eller mellan bilbarnstolen och barnet. I händelse av olycka kanske basdelen i-Size och bilbarnstolen inte fungerar korrekt.
- Använd INTE produkten i mer än 5 år. Efter denna period kan materialförändringar (till exempel på grund av exponering av solljus) minska eller äventyra produktens effektivitet.
- Använd inte anordningar som du har fått i andra hand: Strukturen kan ha fått skador utan att det syns för blotta ögat, men som äventyrar produktens säkerhet.
- Kontrollera att bältesremmen inte har snott sig och se till att den eller delar av bilbarnstolen inte kläms mellan dörrarna eller skaver mot vassa punkter. Om remmen har snitt eller är fransigt ska den bytas ut.
- Om du lämnar bilen i direkt solljus rekommenderar vi att täcka över bilbarnstolen. Fodret kan bara bytas ut om det godkänts av tillverkaren, eftersom det utgör en integrerad del av bilbarnstolen. Bilbarnstolen får aldrig användas utan tygklädsel för att inte riskera barnets säkerhet.
- Under de första månaderna efter födseln kan barn ha svårt att andas när de sitter. Låt inte barn sova i bilbarnstolen förrän de klarar av att hålla huvudet upprätt med egen kraft.
- Det kan vara farligt för nyfödda barn som fötts efter mindre än 37 veckors graviditet att sitta i bilbarnstol. Dessa spädbarn kan få andningssvårigheter medan de sitter i bilbarnstolen. Vi rekommenderar därför att ni vänder er till er läkare eller personalen på sjukhuset för att värdera risken för barnet och få rekommendation av rätt sorts bilbarnstol innan sjukhuset lämnas.
- Kontrollera att det inte finns föremål eller bagage som inte är fastspänt eller placerat på ett säkert sätt, synnerhet på hatthyllan bakom baksätet inuti fordonet: i händelse av olycka eller plötslig inbromsning kan passagerarna skadas.
- Se till att alla bilpassagerare använder säkerhetsbältet, detta både för deras egen säkerhet och för att de under resan kan skada barnet i fall av olycka eller plötslig inbromsning.
- Vid långa resor bör man göra många pauser. Barnet kan lätt bli trött. Barnet får inte av något skäl tas ur bilbarnstolen innan bilen stannat. Om barnet behöver uppmärksamhet, leta upp en säker parkering och stanna.



## ВАЖНО! - ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Прочетете внимателно тези инструкции преди сглобяване и монтиране на продукта. Не позволявайте на никого да използва продукта без да ги е прочел.
- Въз основа на статистиките за пътнотранспортни произшествия, като цяло задните седалки на автомобила са по-безопасни отколкото предната: затова се препоръчва основата i-Size и столчето да се монтират на задните седалки.
- СЕРИОЗНА ОПАСНОСТ! НЕ МОНТИРАЙТЕ СТОЛЧЕТО НА СЕДАЛКИ, КЪДЕТО Е АКТИВИРАНА ВЪЗДУШНАТА ВЪЗГЛАВНИЦА.
- Уверете се, че всички пътници в автомобила са осведомени за начина на освобождаване на детето в случай на извънредна ситуация.
- Обърнете внимание на това как се монтират основата i-Size и столчето в автомобила, за да предотвратите евентуално удряне на някоя подвижна седалка или на вратата в него.
- Нито една основа i-Size и съответното столче не гарантират пълната безопасност на детето в случай на злополука, но употребата на това изделие намалява значително опасността от тежки наранявания или смърт.
- Рискът от тежко нараняване на детето, не само в случай на злополука, но също така и при други обстоятелства (напр. Рязко спиране и др.) нараства, ако указанията в настоящото ръководство не се спазват стриктно: винаги проверявайте дали основата i-Size и столчето са закрепени правилно към седалката.
- В случай че основата i-Size и столчето са повредени, деформирани или силно износени, те трябва да бъдат сменени, възможно е да са загубили първоначалните си характеристики за безопасност. Дори и след леко произшествие на основата i-Size и столчето могат да бъдат нанесени щети, които невинаги са видими с просто око: затова е необходимо да бъдат заменени.
- Не внасяйте промени или допълнения по продукта без одобрението на производителя.
- Не използвайте аксесоари, резервни части или компоненти, които не са предоставени от производителя.
- Не оставяйте никога, по каквато и да било причина, детето в столчето без надзор.
- Не оставяйте никога основата i-Size и столчето на автомобилната седалка, без да е блокирано, тъй като може да удари и да нарани пътниците.
- Не поставяйте нищо друго, освен одобрените за продукта аксесоари, нито между основата i-Size и автомобилната седалка, нито между автомобилната седалка и столчето, нито между столчето и детето: в случай на ПТП основата i-Size и столчето може да не функционират правилно.
- НЕ използвайте продукта за период над 5 години. След този период промените в материалите (например заради излагане на слънчева светлина) могат да намалят или компрометират ефективността на продукта.
- Не използвайте употребявани столчета: възможно е да са претърпели

невидими за невъоръжено око структурни повреди, които са компрометирали безопасността на продукта.

- Проверявайте дали коланът не е усукан, избягвайте прищипването му или на части от него с вратите, както и триенето му в остри ръбове. Ако по колана има разкъсвания или разнищване, трябва да го смените.
- Препоръчително е да покривате столчето, ако оставяте превозното средство изложено на пряка слънчева светлина. Текстилната част може да бъде сменена само с такава, одобрена от производителя, тъй като е неразделна част от столчето. За да гарантирате пълната сигурност на детето, никога не използвайте столчето без покритието му.
- През първите месеци след раждането децата могат да имат затруднение да дишат в седнало положение. Избягвайте да оставяте децата да спят в столчето, докато не се научат сами да вдигат главата си.
- Недоносени бебета, родени преди 37-ата седмица от бременността, могат да бъдат изложени на риск в столче за кола. Тези новородени могат да имат затруднено дишане, докато седят в столчето. Препоръчваме Ви да се обърнете към Вашия лекар или към болничния персонал, за да преценят и да Ви препоръчат най-подходящото столче за Вашето дете, преди да напуснете болничното заведение.
- Уверете се, че на задната кора на автомобила не се превозват незакрепени или нестабилни предмети или багаж: при инцидент или рязко спиране те могат да наранят пътниците.
- Уверете се, че всички пътници в автомобила са закопчали предпазните колани, не само за тяхната безопасност, но и да предпазят детето от нараняване в случай на злополука или рязко спиране по време на пътуването.
- При дълги пътувания правете чести почивки. Децата се изморяват лесно. По никаква причина не изваждайте детето от столчето, докато автомобилът се движи. Ако детето има нужда от внимание, намерете безопасно място и спрете.

## ВАЖЛИВО! - УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ТА ЗБЕРЕЖИТЬ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В МАЙБУТНЬОМУ.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Для монтажу і встановлення виробу ретельно дотримуйтеся наведених інструкцій. Уникайте використання виробу особами, які не прочитали їх.
- Згідно зі статистичними даними з дорожньо-транспортних пригод, як правило, задні сидіння автомобіля є надійнішими за передні: тому рекомендується встановлювати основу i-Size та дитяче автокрісло на одному з задніх сидінь.
- **СЕРІОЗНА НЕБЕЗПЕКА!** НЕ ВСТАНОВЛЮЙТЕ ДИТЯЧЕ АВТОКРІСЛО НА СИДІННЯ, ДЛЯ ЯКИХ ВСТАНОВЛЕНА ФРОНТАЛЬНА АКТИВНА ПОДУШКА БЕЗПЕКИ.
- Всі пасажери мають бути проінформовані про звільнення дитини в разі

дорожньо-транспортної пригоди.

- Під час встановлення основи i-Size та автокрісла в автомобілі будьте обережні, щоб уникнути його зіткнення з пересувним сидінням або дверцятами автомобіля.
- Жодна основа i-Size та відповідне автокрісло не може гарантувати повну безпеку дитини в разі дорожньо-транспортної пригоди, але використання цього виробу зменшує ризик серйозних травм або смерті.
- Недотримання заходів безпеки, викладених у цій інструкції, підвищує ймовірність серйозних травм у дитини не тільки у випадку аварії, а й в будь-яких інших ситуаціях (наприклад, при різкому гальмуванні, тощо): завжди перевіряйте, щоб основа i-Size та дитяче автокрісло були правильно прикріплені до сидіння.
- У разі пошкодження, деформації або сильного зношення основи i-Size та дитячого автокрісла їх необхідно замінити, оскільки вони, можливо, втратили свої оригінальні характеристики безпеки. Дорожньо-транспортна пригода, навіть легка, може викликати пошкодження основи i-Size та автокрісла, не завжди помітне неозброєним оком: тому вони підлягають обов'язковій заміні.
- Забороняються модифікації або доповнення виробу іншими аксесуарами, якщо вони не затверджені виробником.
- Забороняється використання не поставлених виробником компонентів, запасних частин або аксесуарів.
- Ні в якому разі не залишайте дитину саму в автомобілі.
- Ніколи не залишайте основу i-Size та автокрісло не прикріпленим до сидіння автомобіля, це може призвести до удару та травмування пасажирів.
- Не вставляйте нічого, окрім схваленого виробником аксесуара, між основою i-Size та сидінням автомобіля, між сидінням автомобіля та дитячим автокріслом та між автокріслом і дитиною: у разі дорожньо-транспортної пригоди основа i-Size та автокрісло можуть виконувати свої функції неправильно.
- НЕ використовуйте виріб більше 5 років. Після завершення цього періоду зміни в матеріалах (наприклад, через вплив сонячного світла) можуть знизити або погіршити ефективність виробу.
- Не використовуйте вживані автокрісла: вони можуть мати конструктивні ушкодження, які не помітні неозброєним оком, але негативно впливають на безпеку виробу.
- Перевіряйте, щоб ремінь безпеки автомобіля не був перекручений і слідкуйте, щоб ремінь або будь-які частини автокрісла не опинилися затиснутими між дверцятами і не терлися об гострі пруги. У разі розриву або обтіпування ременя безпеки необхідно його замінити.
- При запланованому довгому перебуванні автомобіля на сонці рекомендується накрити автокрісло. Чохол може бути замінений тільки за погодженням з виробником, так як становить невід'ємну частину автокрісла. Ніколи не використовуйте дитяче крісло без чохла, тому що це може піддати небезпеці Вашу дитину.
- У перші місяці після народження дітям може бути важко дихати у сидячому положенні. Не залишайте дітей спати в автокріслі, допоки вони не будуть в змозі самостійно піднімати голову.
- Використання автокрісла може бути небезпечним для недоношених дітей, що народилися до настання 37 тижня вагітності. При знаходженні їх в автокріслі

можливі складнощі з диханням. Тому, перед випискою з лікарні зверніться до свого педіатра або до персоналу з лікарні для оцінки стану вашої дитини і рекомендації з того чи іншого автокрісла.

- Переверіть, щоб не перевозилися, особливо на задній полиці усередині автомобіля, речі або багаж, які ненадійно прикріплені або не встановлені безпечним чином: у разі аварії або різкого гальмування вони можуть завдати травми пасажиром.
- Переконайтеся в тому, що всі пасажирів автомобіля використовують власні ремені безпеки. Це необхідно для їх власної безпеки, а також щоб уникнути травмування дитини в разі дорожньо-транспортної пригоди або різкого гальмування.
- Під час тривалих поїздок рекомендується часто зупинятися. В автокріслі дитина швидко стомлюється. Ні в якому разі не виймайте дитину з автокрісла під час руху автомобіля. Якщо дитина потребує уваги, слід знайти безпечне місце і зупинитися.

## ÖNEMLİ - DİKKATLI BİR ŞEKİLDE OKUYUN VE İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN.

### UYARILAR:

- Ürünün takılması ve montajından önce, bu talimatları dikkatli bir şekilde okuyunuz. Bu talimatları okumamış olan hiç kimsenin ürünü kullanmasına izin vermeyiniz.
- Kaza istatistiklerine göre, bir aracın arka koltuğu genellikle ön koltuktan daha güvenlidir: bu nedenle i-Size bazanın ve çocuk oto koltuğunun aracın arka koltuklarına takılması tavsiye edilir.
- CİDDİ TEHLİKE! BU GELİŞMİŞ ÇOCUK SABİTLEME SİSTEMİNİ, AKTİF BİR ÖN HAVA YASTIĞININ TAKILI OLDUĞU OTURMA POZİSYONLARINA TAKMAYINIZ.
- Araçtaki tüm yolcuların, bir acil durum halinde çocuğun oto koltuğundan nasıl çıkarıldığını bildiğinden emin olunuz.
- i-size bazayı ve çocuk oto koltuğunu arabaya takarken, araç koltuğunun bunlara engel teşkil etmesini önlemek için dikkat ediniz.
- Bir kaza durumunda hiçbir i-Size baza ve ilgili çocuk oto koltuğu çocuğunuzun güvenliğini garanti edemez, ancak bu ürünün kullanılması ciddi yaralanma veya ölüm riskini azaltır.
- Bu talimatların dikkatlice uygulanmaması halinde, yalnızca kaza durumlarında değil, diğer durumlarda da (örn. ani fren yapılması, vb.) çocuğun ciddi şekilde yaralanma riski artmaktadır: i-Size bazanın ve çocuk oto koltuğunun arabanın koltuğuna doğru şekilde sabitlendiğinden her zaman emin olunuz.
- i-Size baza ve çocuk oto koltuğu zarar görmüş, deforme olmuş veya çok yıpranmış ise, orijinal güvenlik özelliklerini yitirmiş olabileceklerinden, değiştirilmeleri gerekmektedir. Bir kazanın (küçük çaplı olsa bile) ardından i-Size baza ve çocuk oto koltuğu, çıplak gözle görülmesi de kalıcı hasara uğramış olabilir. Bu yüzden değiştirilmeleri gerekir.
- Bu üründe, üreticinin onayı alınmadan hiçbir şekilde değişiklik yapılmamalıdır.
- Üretici tarafından verilmeyen ve onaylanmayan hiçbir aksesuarı, yedek parçayı veya

bileşeni takmayınız.

- Çocuğu hiç bir sebeple oto koltuğunda yalnız başına bırakmayınız.
- i-Size bazayı ve çocuk oto koltuğunu kesinlikle sabitlenmemiş bir şekilde araba koltuğu üzerinde bırakmayınız, yolculara zarar verebilir veya yolcuları yaralayabilir.
- i-Size baza ile koltuk arasına veya arabanın koltuğu ile çocuk oto koltuğu arasına veya çocuk oto koltuğu ile çocuk arasına onaylanmış aksesuar haricinde hiçbir şey koymayınız: kaza durumunda i-Size baza ve oto koltuğu doğru şekilde işlevini yapamayabilir.
- Ürünü 5 yıldan daha uzun bir süre KULLANMAYINIZ. Bu süre geçtikten sonra, malzemelerde meydana gelecek değişiklikler (örn. güneş ışığına maruz kalma nedeniyle) ürünün etkililiğini azaltabilir veya bozabilir.
- İkinci el donanımları kullanmayınız: çıplak gözle görülemeyen, ancak ürün güvenliğini tehlikeye atabilecek bir yapısal hasar görmüş olabilirler.
- Çocuk oto koltuğu kemerinin ya da diğer parçalarının araç kapıları arasına sıkışmasını ya da keskin kenarlara sürtünmeyi önlemek için emniyet kemeri şeridinin bükülmediğini kontrol ediniz. Emniyet kemeri kesilmiş veya hasar görmüş ise, değiştirilmelidir.
- Araç doğrudan güneş ışığına maruz kalıyor ise, çocuk oto koltuğunu kapatmanız önerilir. Kılıf, çocuk oto koltuğunun bütünleşik bir parçası olduğundan, yalnızca üretici tarafından onaylanmış bir başka kılıfla değiştirilebilir. Çocuğun güvenliğini tehlikeye atmamak için çocuk oto koltuğunu kesinlikle kumaş kılıfı olmadan kullanmayınız.
- Doğumdan sonraki ilk birkaç ayda, çocuklar oturma konumunda nefes almakta zorlanabilir.
- Çocukları, başlarını kendi kendilerine kaldırabilecek duruma gelene kadar koltukta uyutmaktan kaçınınız.
- Hamileliğin 37. haftasından önce doğan prematüre bebekler, çocuk oto koltuğuna yerleştirilmeleri durumunda risk altındadırlar. Bu bebekler, bir çocuk oto koltuğuna oturtulduklarında nefes alma sorunları yaşayabilirler. Bu nedenle, hastaneden ayrılmadan önce doktorunuza veya hastane personeline danışmanızı tavsiye ederiz. Çocuğunuzun durumuna göre en uygun çocuk oto koltuğu tipi için öneride bulunabilirler.
- Aracın arka camının ön kısmında gevşek, sabitlenmemiş nesnelere veya bavul taşımayınız: bir kaza ya da ani fren durumunda yolcuları yaralayabilir.
- Araçtaki bütün yolcuların gerek kendi güvenlikleri açısından gerekse yolculuk sırasında, kaza veya ani fren yapma durumunda çocuğun zarar görmesine neden olabileceklerinden, emniyet kemerlerini taktıklarından emin olunuz.
- Uzun mesafeli yolculuklarda, sık sık mola veriniz. Çocuklar çabuk yorulur. Çocuğu kesinlikle araç hareket halindeyken çocuk oto koltuğundan çıkarmayınız. Çocuğunuz ilgi istiyor ise, güvenli bir yer bulunuz ve durunuz.

## مهم! احتفظ بهذه التعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

### تحذيرات

- احتفظ بدليل التعليمات للرجوع إليه عند الحاجة في المستقبل.
- اقرأ هذه التعليمات بعناية قبل جميع المنتج وتركيبه. لا تسمح لأي شخص لم يقم بقراءة هذه التعليمات باستخدام المنتج.
- تحذير! بناءً على نتائج إحصاءات الحوادث. يعتبر مقعد السيارة الخلفي بشكل عام أكثر أمانًا من المقعد الأمامي؛ وبذلك يُوصى بتركيب القاعدة i-Size ومقعد الطفل للسيارة على المقاعد الخلفية.
- تحذير! خطر بالغ!  
لا تقم بتركيب نظام تثبيت الأطفال المأزر في مواضع الجلوس التي تكون فيها وسادة هوائية أمامية نشطة.
- تأكد أن جميع الركاب في السيارة يعرفون كيفية إخراج الطفل من مقعد الطفل للسيارة في حالة الطوارئ.
- يُرجى الانتباه عند تركيب القاعدة i-Size ومقعد الطفل للسيارة لتجنب تداخله مع مقعد السيارة أو أحد أبوابها.
- لا تضمن القاعدة i-Size ومقعد الطفل للسيارة المخصص لها الأمان الكامل للطفل في حالة وقوع حوادث. ولكن استعمال هذا المنتج يقلل من معدل خطورة الإصابات البالغة أو الوفاة.
- يزداد خطر تعرض الطفل للإصابات البالغة. ليس فقط في حالة وقوع حوادث. ولكن أيضًا في ظروف أخرى (مثل: الكبح المفاجئ، وخلافه). وذلك في حالة عدم اتباع التعليمات بعناية: تحقق دائمًا من تثبيت القاعدة i-Size ومقعد الطفل للسيارة بالمقعد على نحو سليم.
- في حالة تعرض القاعدة i-Size ومقعد الطفل للسيارة للضرر أو التشوه أو التآكل البالغ. يجب استبدالهما. وذلك لأنهما يفقدان خواص السلامة الأصلية المتوفرة فيهما. بعد التعرض لحادث (حتى لو بسيط). فقد تتعرض القاعدة i-Size ومقعد الطفل للسيارة لأضرار دائمة. حتى لو لم يكن هذا الضرر ظاهرًا المجردة؛ لهذا يجب استبدالهما.
- يجب أن لا تتم أية تعديلات على هذا المنتج. بأي حال من الأحوال. إلا بمعرفة الجهة الصانعة.
- لا تستعمل ملحقات أو قطع غيار أو أجزاء أخرى لم يتم توريدها أو اعتمادها من قبل الجهة الصانعة.
- لا تترك الطفل دون مراقبة في مقعد الطفل للسيارة لأي سبب.
- يحظر ترك القاعدة i-Size ومقعد الطفل للسيارة دون تثبيتهما في مقعد السيارة. وذلك لأنهما قد يلحقان الأذى أو الإصابة بالركاب.
- يحظر وضع أي شيء بين القاعدة i-Size والمقعد أو بين مقعد السيارة ومقعد الطفل للسيارة أو بين مقعد الطفل للسيارة والطفل نفسه. بخلاف الملحقات المصرح بها؛ لأنها قد تمنع القاعدة i-Size ومقعد الطفل للسيارة من تأدية وظيفتهما بالشكل الصحيح في حالة وقوع حادث.

- لا تستخدم المنتج لأكثر من 5 أعوام. بعد هذه المدة. قد تؤدي تغيرات الحامات (مثلا بسبب التعرض لأشعة الشمس) إلى تقليل أو فقدان فعالية المنتج.
- لا تستخدم أجهزة مستعملة: فمن المحتمل أن يكون قد تعرض لأضرار هيكلية لا تُرى بالعين المجردة. ولكنها على أي حال تؤثر بالسلب على أمان المنتج.
- تأكد من عدم التواء شريط حزام الأمان لتفادي تواجد الشريط أو أي جزء من مقعد الطفل للسيارة بين أبواب السيارة أو احتكاكه بحواف حادة. في حالة انقطاع أو اهتراء حزام الأمان. فيجب تغييره.
- ينصح بتغطية مقعد الطفل للسيارة في حالة ترك السيارة تحت أشعة الشمس المباشرة. لا يجوز استبدال كسوة المقعد بأخرى. إلا إذا كان مصراً بها من الجهة الصانعة. وذلك لأنها تمثل جزء لا يتجزأ من مقعد الطفل للسيارة. لا تستعمل مقعد الطفل للسيارة أبداً بدون الكسوة وذلك حفاظاً على سلامة الطفل.
- خلال الأشهر القليلة الأولى بعد الولادة. قد يعاني الأطفال من صعوبة التنفس في وضعية الجلوس. لذا تجنب ترك الأطفال نائمين في المقعد حتى يستطيعوا رفع رؤوسهم بأنفسهم.
- الأطفال الذين يولدون في وقت مبكر قبل الأسبوع السابع والثلاثين من الحمل يمكن أن يتعرضون للخطر عند إجلاسهم في مقعد طفل بالسيارة. فهؤلاء الرضع يمكن أن يتعرضوا لصعوبات في التنفس عند إجلاسهم في مقعد طفل للسيارة. ولذلك نوصي بالتواصل مع طبيب أو فريق طبي بالمستشفى. قبل مغادرة المستشفى. حيث يمكنهم تقديم النصح حول أنسب نوع مقعد طفل للسيارة لحالة طفلك.
- لا تقم بنقل أشياء أو أمتعة سائبة أو غير مؤمنة على الرف الخلفي من السيارة؛ لأنه من المحتمل أن يتسببوا بإصابة الركاب في حالة وقوع حادث خلال الرحلة أو بسبب فرملة مفاجئة.
- حقق من استخدام كافة ركاب السيارة لأحزمة الأمان المخصصة لهم. وذلك للمحافظة على سلامتهم الشخصية ولأنه من المحتمل أن يتسببوا في إصابة الطفل في حالة وقوع حادث خلال الرحلة أو بسبب الكبح المفاجئ. خلال الرحلات الطويلة. توقف على نحو متكرر. حيث يتعرض الأطفال للإرهاق والتعب بسهولة. ولا تقم أبداً ولأى سبب بإخراج طفلك من مقعد الطفل للسيارة أثناء حرك السيارة. إذا احتاج الطفل للرعاية. فاختر مكاناً آمناً لتتوقف فيه.

# asalvo



[www.asalvo.com](http://www.asalvo.com)



## **ESTAR ASALVO S.L.**

P. I. Hacienda Dolores, C/Dos, 2  
41500 Alcalá de Guadaíra · Sevilla · España  
TLF. (+34) 955 631 407 · [info@asalvo.com](mailto:info@asalvo.com)

**[www.asalvo.com](http://www.asalvo.com)**